

# ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (10月号) Oct. 3, 2019/ 2019年10月3日



へんしゅう はっこう  
編集・発行

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

おのみちこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい  
尾道市国際交流推進協議会  
しやくしよひしよこうほうかない  
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294

こちらからダウンロードもできます → <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/23424.html>



## ~Free Counseling Sessions~

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

### ★Counseling with notary public officials★

**Date and Time:** Oct. 12 (Sat), from 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

📍Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch  
(Tel.: 0848-29-6514)

### ★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

**Date and Time:** Oct. 7 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

**Date and Time:** Oct. 10 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Innoshima Branch

**Date and Time:** Oct. 18 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 15 mins per person.

### ★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

**Date and Time:** Oct. 8 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Mukaishima Branch

**Date and Time:** Oct. 16 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Innoshima Branch

**Date and Time:** Oct. 21 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

📍Onomichi City Hall, Public Relations Division  
(Tel.: 0848-38-9395)

## ~無料相談~

### ★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

**日にちと時間:** 10月12日 (土) 10:00~16:00

**場所:** 総合福祉センター (門田町 22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

**きくところ:** 広島県行政書士会尾道支部  
(Tel.: 0848-29-6514)

### ★無料弁護士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

**日にちと時間:** 10月7日 (月) 13:00~15:00

**場所:** 尾道市役所

**日にちと時間:** 10月10日 (木) 13:00~16:00

**場所:** 因島総合支所

**日にちと時間:** 10月18日 (金) 13:00~15:00

**場所:** 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人15分間です。

### ★無料司法書士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

**日にちと時間:** 10月8日 (火) 13:00~16:00

**場所:** 向島支所

**日にちと時間:** 10月16日 (水) 13:00~16:00

**場所:** 因島総合支所

**日にちと時間:** 10月21日 (月) 13:00~16:00

**場所:** 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人30分間です。

**予約・きくところ:** 秘書広報課広報広聴係  
(Tel.: 0848-38-9395)

## Onomichi Akari Matsuri

### The Lantern Festival

~Let's take a walk and enjoy Onomichi night with all the beautiful lanterns lights. ~

**Date and Time:** Oct.12 (Sat), from 6:00 p.m. to 9:00 p.m.

※ It'll be postponed to Oct. 13 (Sun) if it rains.

**Venue:** At temples and shrines in Onomichi, the grassy area in front of Onomichi station and etc...

☎Onomichi Akarimatsuri Jikkoiinkai/Lantern Festival Executive Committee  
(Tel.: 0848-38-9184)

### About Operation of Senkoji Temple's Ropeway on Oct.12 (Sat)

~ The operation hours of Senkoji Ropeway will be extended accordingly. ~

**Date:** Oct.12 (Sat)

**Opening hours:** Runs from 9:00 a.m. to 10:00 p.m.

☎Senkojiyama Ropeway (Tel.: 0848-22-4900)



## おのみちあか 尾道灯りまつり

~お寺や路地や広場をたくさんあかのろうそくての灯りで照らし  
ます。その美しい夜の尾道を歩きませんか。~

**日にちと時間:** 10月12日 (土) 18:00~21:00

※10月12日 (土) が雨のときは、10月13日 (日) です。

**場所:** 尾道のお寺や神社、尾道駅前など

**きくところ:** 尾道灯りまつり実行委員会

(観光課内Tel.: 0848-38-9184)



## せんこうじやま 千光寺山ロープウェイ

~10月12日 (土) は夜10時までロープウェイに乗ることが出来ます。~

**日にち:** 10月12日 (土)

**ロープウェイに乗ることが出来る時間:** 9:00~22:00

**場所:** 千光寺山ロープウェイ

**きくところ:** 千光寺山ロープウェイ

(Tel.: 0848-22-4900)

## Urasaki Sumiyoshi Shrine Kagura

~ Let's enjoy the traditional Japanese performing arts called Kagura! ~

**Date and Time:** Oct. 12 (Sat), from 6:30 p.m. to 2:00 a.m.

**Venue:** Urasaki-cho Sumiyoshi Shrine

**Admission Fee:** Free

☎Urasaki-cho Kagura Renraku Kyogikai Jimukyoku  
(Tel.: 090-6438-1055)

## うらさきすみよしじんじやほうのうかがら 浦崎住吉神社奉納神楽

~日本の伝統芸能を楽しみませんか。~

**日にちと時間:** 10月12日 (土) 18:30 ~26:00

**場所:** 浦崎町 住吉神社

**お金:** いりません。

**きくところ:** 浦崎町 神楽連絡協議会事務局

(Tel.: 090-6438-1055)

## Fujiki Daichi × Fukuda Shinichi Duo Concert

~ Let's enjoy music! ~

**Date and Time:** Oct.14 (Mon) 2:00 p.m.~

**Venue:** Bell Canto Hall

**Tickets:** Adults JPY 2,000, 18-year-old and under JPY 1,000

※Preschool children are not admitted.

**Ticket Booths:** Shimanami Koryukan, Bell Canto Hall, Onomichi Bus Ekimae Bus Center, Masuhara Gakki and etc...

☎Shimanami Koryukan (Tel.: 0848-25-4073)

## ふじきだいち ふくだしんいち 藤木大地×福田進一 デュオコンサート

~生の音楽を楽しみましょう。~

**日にちと時間:** 10月14日 (月) 14:00 ~

**場所:** ベル・カントホール

**お金:** 大人 2,000円、18歳とそれより小さい人 1,000円

※小学生より小さい子供は入れません。

**チケットを買うところ:** しまなみ交流館、ベル・カントホール、おのみちバス駅前バスセンター、マハラ楽器など

**きくところ:** しまなみ交流館

(Tel.: 0848-25-4073)



## Garbage Collection Schedule on Oct. 14 (Mon) and Oct. 22 (Tue)

### [Oct. 14 (Mon) / Taiiku no Hi (Sports Day)]

Garbage collection day for the areas where combustibles are collected on Mondays and Thursdays.

### [Oct. 22 (Tue) / Sokuireiseidennogi no Hi]

Garbage collection day for the areas where combustibles are collected on Tuesdays and Fridays.

※No other garbage collection service.

※No acceptance of carried-in waste on these days.

☎Onomichi, Mukaishima (Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)

Setoda (Tel.: 0845-27-0454)

ごみすてのひを守ってください。

[10月14日(月) 体育の日]

月曜日・木曜日が「もやせるごみ」の地域だけ捨てることができます。

[10月22日(火) 即位礼正殿の儀の日]

火曜日・金曜日が「もやせるごみ」の地域だけ捨てることができます。

※「もやせるごみ」ではないものは捨ててはいけません。

※ごみの持込受付はありません。

きくところ：尾道・向島 (Tel.: 0848-48-2900)

因島 (Tel.: 0845-24-0432)

瀬戸田 (Tel.: 0845-27-0454)



## The Ensemble Concert by Hiroshima Symphony Orchestra

~ Let's enjoy music! ~

**Date and Time:** Oct.19 (Sat) 7:00 p.m. ~

**Venue:** Entsuba Katsuzo Chokoku Bijutsukan  
(Sculpture Museum)

**Tickets:** Adults JPY 1,500 (same day ticket:JPY1,700),  
E.S.S/J.H.S.S./H.S.S. JPY1,000

※Preschool children are not admitted.

**Ticket Booth:** Entsuba Katsuzo Chokoku Bijutsukan

☎ (Tel.: 0848-76-2888)

## 広島交響楽団アンサンブルコンサート

~ 生の音楽を楽しみましょう。 ~

**日にちと時間:** 10月19日(土) 19:00 ~

**場所:** 圓鑄勝三彫刻美術館

**お金:** 大人 1,500円(当日券は1,700円)、小・中・高校生  
1,000円

※小学生より小さい子供は入れません。

**チケットを買うところ:** 圓鑄勝三彫刻美術館

**きくところ:** 圓鑄勝三彫刻美術館

(Tel.: 0848-76-2888)



## The 19th Japanese Speech Event!!

~ International residents will give a speech about their experiences in Japan and their hometowns. Following the event, there will be an international cultural exchange party with snacks and drinks!

Please come and make new friends. ~

**Date and Time:** Oct. 27 (Sun), from 2:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Sogo Fukushi Center (22-5 Monden-cho)  
4th floor, Big meeting room

☎Onomichi Association for International Exchange  
Promotion

(Tel.: 0848-38-9395 / Fax: 0848-38-9294)

Email: [koho@city.onomichi.hiroshima.jp](mailto:koho@city.onomichi.hiroshima.jp)

Firas Hana (Tel.: 090-7994-5461)



## 第19回外国人による日本語スピーチ大会&交流会

~ 色々な国出身の人が日本語でスピーチをします。交流会も

あります。ぜひ見に来てください。~

**日にちと時間:** 10月27日(日) 14:00~16:00

**場所:** 総合福祉センター

**きくところ:** 尾道市国際交流推進協議会

(秘書広報課内 Tel.: 0848-38-9395/ Fax: 0848-38-9294)

Email: [koho@city.onomichi.hiroshima.jp](mailto:koho@city.onomichi.hiroshima.jp)

フィーラス華 (Tel.: 090-7994-5461)



写真は第18回 (2018年度)



## Onomichi Mukaishima Walk

~Join this walking event! Enjoy walking in Mukaishima. ~

**Date and Time:** Nov. 4 (Mon) 8:30 a.m. ~

**The meeting place:** Mukaishima Undo Koen (Sports Park)

**Participation Fee:** Adults JPY 600, E.S.S. and under JPY 300 (Need to be accompanied by a guardian)

**Course:** Course A(4.9km), Course B(11.5 km), Course C(14.9 km)

**Application:** Please download the application form on the website of Onomichi City Hall and send it to the address below by Oct. 21 (Mon).

☎Mukaishima Branch (5531-1 Mukaishima-cho)  
(Tel.: 0848-44-0112 / Fax: 0848-44-2569)  
Email: mksm.okoshi@city.onomichi.hiroshima.jp

## おのみち 尾道むかいしまウォーク

~向島をみんなで歩きましょう。~

ひ じかん がつ か げつ  
**日にちと時間:** 11月4日(月) 8:30~

あつ むかいしまうんどうこうえん  
**集まる場所:** 向島運動公園

かね おとな えん しょうがくせい としした ひと えん おとな  
**お金:** 大人 600円、小学生とそれより年下の人 300円(大人  
ひと いっしょ  
の人と一緒にきてください。)

**コース:** コース A(4.9km)、コース B(11.5 km)、コース C  
(14.9km)

もうしこみ もうしこみしょ がつ にち げつ おく  
**申込:** 申込書を10月21日(月)までに送ってください。

もうしこみしょ おのみちし  
※申込書は尾道市のHPにあります。

**きくところ:** 722-8510 向島町5531-1

むかいしましよ か  
向島支所しまおこし課

(Tel.: 0848-44-0112 /

Fax: 0848-44-2569)

Email:

mksm.okoshi@city.onomichi.hiroshima.jp



## Come and join us!

### The International Cultural Exchange Event 2019

~Let's play new sports, curolling and boccia together. ~

**Date and Time:** Nov. 10 (Sun), from 9:30 a.m. to 12:00 p.m.

**Venue:** Onomichi Marine Youth Center

**Capacity:** 6 teams (5 or 6 people/team)

※Please bring a towel and gym shoes

**Application process:** Please contact us by Oct. 25(Fri).

※Please download the application form on the website of Onomichi City Hall and send us the form by e-mail or fax.

☎ Public Relations Division, Onomichi City Hall  
(Tel.: 0848-38-9395 / Fax: 0848-38-9294)

E-mail: [koho@city.onomichi.hiroshima.jp](mailto:koho@city.onomichi.hiroshima.jp)

HP <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/site/onomichicity/27963.html>



## こくさいこうりゅう ニュースポーツで国際交流

~カローリングとボッチャをしましょう。25日締切! ~

ひ じかん がつ か げつ  
**日にちと時間:** 11月10日(日) 9:30~12:00

ばしょ おのみちし  
**場所:** 尾道市マリン・ユース・センター

さんか ひと おのみち す ひと おのみち はたら  
**参加できる人:** 尾道に住んでいる人、尾道で働いている  
ひと おのみち がっこう い ひと しょうがくせい  
人、尾道の学校へ行っている人(小学生とそれより小さい人  
おとな ひと いっしょ  
は大人の人と一緒にきてください。)

がいこくじん おのみち す ひと さんか  
※外国人は尾道に住んでいない人も参加できます。

**すること:** カローリング(スポーツ)、ボッチャ(スポー  
こうりゅうかい か し の もの  
ツ)、交流会(お菓子、飲み物あります。)

にんずう  
**人数:** 6チームぐらい(2~5人のグループで申込)

がいこくじん ひとり もうしこみ だいかんげい  
※外国人は1人でも申込できます。大歓迎!

**もってくるもの:** くつ(くつの裏がきれいなものを持ってき  
てください。汚れているのはだめです。)、タオル

もうしこみ もうしこみようし  
**申込:** 申込用紙をFAXかメールしてください。

もうしこみようし み がつ にち きん  
※申込用紙はHPを見てください。(10月25日(金)まで)

**きくところ:** 尾道市国際交流推進協議会

ひしょこうほうかない  
(秘書広報課内 Tel.: 0848-38-9395/ Fax: 0848-38-9294)

E-mail: [koho@city.onomichi.hiroshima.jp](mailto:koho@city.onomichi.hiroshima.jp)

HP <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/site/yasashii-nihongo/27854.html>

